

DesiderataLAB

Storytelling: la narración de historias personales en bibliotecas

Julio Alonso Arévalo / Universidad de Salamanca (España)

Marlene B. Quinde Cordero / Universidad de Cuenca (Ecuador)



Imagen extraída de <https://www.lafayettedigitex.com/que-es-storytelling-por-que-esta-de-moda/>

“Contar historias en el contexto de una biblioteca significa capturar la chispa inicial de la inspiración y permitir que esa chispa sea la guía. Juntos sacamos a la luz nuevas ideas, construimos vínculos y generamos una participación comunitaria sostenida”

Matt Finch

¿Qué es la narración de historias personales?

Contar una historia, es quizás la tradición oral más primitiva y conocida de cualquier cultura, ejemplifica el deseo de expresarse y transmitir un patrimonio (Brown, L. M., 1986). La narración de historias es anterior a la escritura. Las primeras formas de contar historias eran generalmente orales combinadas con gestos y expresiones. Además de formar parte de los rituales religiosos, algunos arqueólogos creen que el arte rupestre puede haber servido como una forma de contar historias para muchas culturas antiguas..

Los narradores pueden contar cuentos populares tradicionales, cuentos escritos, anécdotas, historias urbanas, mitos, e historias de la historia, relatos religiosos o morales, historias creadas por ellos mismos o que fueron creadas para un evento específico. También algunos narradores crearán una historia espontánea para adaptarse a la audiencia. Un narrador de historias cuenta historias de memoria en lugar de leerlas del libro, memorizando historias imagen por imagen, no palabra por palabra (Gallets, M. P. 2005). Frecuentemente los narradores ofrecen sesiones de talleres, que pueden enseñar habilidades de narración de historias o involucrar a los participantes en actividades creativas relacionadas con las historias (European Commission, 2014). La narración de historias describe la actividad social y cultural de compartir historias, a veces con improvisación, teatro o adorno. Los elementos clave en la narración de una historia

son: argumento, personajes y punto de vista narrativo. La narración de historias personales (en inglés storytelling) tienen que ver con la tradición oral, se trata del acto de transmitir relatos valiéndose del uso de palabras y/o imágenes, normalmente utilizando la improvisación y distintos adornos estilísticos, y pueden contar una historia diferente cada vez que la cuentan, interactuando con su audiencia, eligiendo historias e imágenes para comunicarse con ellos Chancellor, Renate y Lee, Shari. (2016)

Cada cultura tiene sus propias historias o narraciones, que son compartidas como un medio de entretenimiento, educación, preservación cultural o inculcación de valores morales. Con la llegada de la escritura y el uso de medios estables y portátiles, las historias se registraron, transcribieron y compartieron en amplias regiones del mundo (Chaitin, J. (2003).

¿Storytelling en bibliotecas?

La participación de la comunidad es un aspecto importante del éxito de las bibliotecas en el siglo XXI. Difundir la conciencia sobre los servicios que las bibliotecas públicas tienen para ofrecer a sus visitantes es un desafío que enfrentan muchas bibliotecas públicas. También, las bibliotecas son lugares para el aprendizaje informal y formal, la narración de historias apoya a ambos aspectos (IFLA, 2018), en comparación con la palabra escrita, ya que la narración de historias es la única forma en que tanto lo tangible como lo intangible puede ser explorado simultáneamente. De ese modo, las

historias construyen puentes entre lo cercano y lo lejano, tanto en el espacio como en el tiempo, permitiendo al oyente viajar en su mente a un tiempo y lugar diferentes. Las palabras crean imágenes en las mentes de los oyentes y a través de la imaginación y la memoria puede activar todos los sentidos, proporcionando una rica experiencia.

En el contexto de una biblioteca, eso significa capturar la chispa inicial de la inspiración, y luego permitir que esa magia nos guíe, en lugar de tratar de dirigirla. Personas reales que cuentan sus historias personales, sus experiencias. Hasta el punto que la narración de historias es considerada una de las habilidades críticas de la alfabetización y el aprendizaje. “Storytelling” se concibe como una forma de transmitir y documentar los hechos históricos, la biografía de una persona, los comentarios políticos o la evolución de las normas culturales (Institute of Museum and Library Services, 2018). De esta manera, la narración de historias es accesible a una audiencia diversa, ayuda a la gente con una variedad de aprendizajes, a disfrutar y comprender los tesoros de la literatura y el folclore. Los narradores son importantes contribuyentes al sostenimiento de la cultura, al preservar y perpetuar el patrimonio intangible a través de la tradición oral. Además del valor que tiene captar la historia local para las generaciones futuras, y mantener las colecciones de historia local, testimonios de vida que de otro modo nadie o casi nadie recogería.

Eso significa crear espacios físicos y digitales seguros y bien diseñados

dos, pero también no prescriptivos: areneros, donde los visitantes puedan dar forma a lo que sucede, incluso si eso nos lleva a circunstancias impredecibles. El gran desafío es si los bibliotecarios del siglo XXI pueden sentirse cómodos en ese espacio incierto en el que la comunidad, y no la biblioteca, dirige una experiencia. Debemos crear experiencias que sean reveladoras, impredecibles, transformadoras para los participantes, y que nos obliguen a cuestionar nuestras suposiciones. En este sentido encontramos algunos proyectos como las llamadas “Bibliotecas humanas” en el que un grupo de individuos cuentan sus historias personales a otros con la finalidad de derribar prejuicios, se trata de testimonios personales que funcionan como una biblioteca normal, con la diferencia de que los libros son personas reales y la lectura consiste en escuchar un cuento e involucrarse en una conversación en vivo con el autor sobre el mismo. Los temas que se ofrecen son diversos, van desde el envejecimiento hasta la anorexia, desde el racismo hasta la homosexualidad, desde ser cristiano hasta ser pagano, desde cómo superar la adicción hasta vivir con Alzheimer y otros muchos más. De este modo podemos ganar un poco de empatía y comprensión por los otros, sin importar los desafíos o prejuicios que enfrentan (Tanja, D. y M. Jemima, 2012).

En la actualidad *Human Libraries* es un movimiento internacional que comenzó en Dinamarca en el año 2000 y que ahora se lleva a cabo en más de 70 países. Es importante establecer conexio-

nes con la comunidad local que utiliza regularmente los servicios de la biblioteca, ya que es probable que difundan el conocimiento de la biblioteca en el “boca en boca”.

La narración de historias personales en el entorno digital

En la actualidad se siguen creando historias orales, improvisadas por narradores improvisados, así como comprometidas con la memoria y transmitidas de generación en generación, a pesar de la creciente popularidad de los medios escritos, televisivos y la cada vez mayor influencia de los nuevos medios sociales en gran parte del mundo, contar historias en los tiempos modernos ha adquirido nuevos significados (Golder, A., y Huberman, B., 2005). Así la narración moderna tiene un amplio alcance, además de sus formas tradicionales (cuentos de hadas, cuentos populares, mitología, leyendas, fábulas, etc.), se ha extendido a la representación de la historia, la narrativa personal, los comentarios políticos y la evolución de las normas culturales con la finalidad de abordar objetivos educativos y dejar testimonios vitales de un valor incalculable para sus entornos más inmediatos (Birch, Carol y Melissa Heckler, 1986). Como pone de relieve Mariela Nuñez-Janes en “*Deep Stories. Practicing, Teaching, and Learning Anthropology with Digital Storytelling*” la narración de historias y los medios digitales son una combinación poderosa por la posibilidad que ofrece la interacción y la posibilidad de creación compartida al “crear espacios de empoderamiento y

transformación al facilitar múltiples tipos de cruces fronterizos y convergencias que involucran a grupos de pueblos, lugares, conocimientos, metodologías y pedagogías de enseñanza” (Nuñez-Janes, M., A. Thornburg, et al., 2017).

De este modo, la narración de historias es un medio para compartir e interpretar experiencias. Y como un mecanismo de compromiso usando el poder de las palabras para generar empatía con las personas (Conti, G., 2016). Además, la narración tradicional y digital es una poderosa herramienta de alfabetización que involucra a los estudiantes en la creación de conexiones entre la pedagogía y el contenido académico (Lisenbee, P. S., & Ford, C. M., 2018).

También, las nuevas formas de medios de comunicación están creando nuevas maneras de que las personas registren, expresen y consuman historias (Gürel, E., & Tıgılı, Ö., 2014). Los documentales, incluidos los interactivos en la web, emplean técnicas de narración de historias para comunicar información sobre un tema (Rosales, S., 2015). Por lo cual, la narración de historias también se ha estudiado como una forma de investigar y archivar el conocimiento y los valores culturales dentro de las comunidades (Christensen, J., 2012).

Según un artículo de Marianne Bamkin, Anne Goulding y Sally Maynard, el uso de la observación participante, la etnografía y la teoría fundamentada revelaron que el conocimiento de los niños aumentaba gracias a la atención cen-

trada y que escuchar a diferentes narradores amplía la capacidad de aprendizaje de los niños. Aunque las técnicas de los narradores individuales diferían, los niños se concentraban bien y se concluyó que la combinación de concentración profunda y variedad de experiencias enriquece el conocimiento del lenguaje de los niños y, posteriormente, su alfabetización (Bamkin, M., Goulding, A., & Maynard, S., 2013). M. Giovagnoli habla de que estos nuevos espacios compartidos generan una nueva “geografía del cuento” para compartir proyectos a través de diferentes medios, posibilitando una nueva cultura transmedia en la que se puede incluir elementos del cine, series televisivas, campañas publicitarias, videojuegos, aplicaciones móviles, dibujos animados, cómics, libros y eventos performativos.

Con la llegada del libro electrónico la publicación de historias personales se ha puesto aún más de relieve por la facilidad que conlleva poder editar estas historias en diferentes formatos. Así padres y abuelos que desean dejar un pequeño legado de su vida a sus descendientes escriben sus historias personales, que editan en sistemas de autopublicación, que se han visto favorecidas e impulsadas con la llegada de la digitalización; incluso para aquellos que carecen de recursos narrativos para poder contar una historia existen empresas como *Creative Storytellers*¹ a las que se envían cintas grabadas, fotografías y vídeos, junto con una entrevista sobre los aspectos más destacados de la vida de una persona para que ellos mismos elaboren

un libro en edición bajo demanda (POD) con la historia personal de la familia. La empresa proporciona la edición completa y revisión como parte de sus soluciones llave en mano, asignando un editor personal para trabajar con el autor del manuscrito. El futuro libro con los testimonios personales es revisado por al menos dos editores y correctores con diferentes experiencias. También la empresa asigna un diseñador gráfico para trabajar en estrecha colaboración con el autor en el diseño de la cubierta; así como en el diseño de las páginas interiores proporcionándole ayuda en la elección del tipo de letra, formato, la mejor colocación de imágenes, organizar apéndices, etc.

Uno de los proyectos pioneros de narrativa digital a gran escala fue el espacio patrocinado por la *BBC Storytelling*² para capturar y compartir historias de todo el Reino Unido que reflejan diferentes historias y culturas locales. En España existe una asociación dedicada a grabar y recoger estos relatos “*Remora*”. El proyecto *OpenLIVES* (Learning Insights from the Voices of Émigrés)³ se encargará de digitalizar y publicar materiales de todo tipo que documenten las experiencias de los emigrantes españoles, sobre todo por tierras francesas, alemanas e inglesas durante un período de tiempo que abarca las décadas de los 50, 60 y 70, y su posterior retorno a España; toda la información recogida es reutilizada en forma de recursos educativos en abierto. Estas fuentes primarias sobre el tema de la migración, obtenidas a través de investigaciones etnográficas

son potencialmente relevantes para un amplio rango de disciplinas académicas como pueden ser: la Historia, la Ciencias Políticas, la Economía, la Sociología, etcétera, además de ser un tema recurrente y actual, de interés mundial.

En Estados Unidos se recogen “storytellers” y se guardan en el museo Smithsonian para la transmisión y preservación de estos relatos para que sean conocidos por las próximas generaciones, también la MTV tiene un programa “*MTV Storytellers*”⁴ dedicado a las historias personales. Una iniciativa similar fue la llevada a cabo por la emisora de radio pública de San Francisco *KQED Digital Storytelling*⁵ que solicita historias digitales de los estudiantes de secundaria sobre cómo viven en California, exponiéndolos a las herramientas y habilidades de la creación de una película mientras cuentan una historia personal convincente. UNESCO en el programa “Anchages Histoire mémoires patrimoine des migrations”⁶ Todo ello forma parte de la memoria inmaterial, en la página web, a parte, de poder escuchar los testimonios personales, se nos informa sobre qué objetivos tiene el programa, qué servicios ofrecen, con qué recursos cuentan y qué tareas desarrollan, cómo recogen los testimonios inmateriales, y qué aspectos tienen en cuenta cuando se hace esta recogida y también cómo contribuye este programa a los objetivos de la UNESCO.

En bibliotecas, *Together we listen*⁷, es un programa abierto y crowd-sourced de la NYPL para recopilar

y acceder a historias personales, relacionado con *Community Oral History Project*, una iniciativa que tiene como objetivo documentar, preservar y celebrar la rica historia de los barrios de la ciudad mediante la recopilación de las historias de personas de primera mano, contadas por quienes los habitan.

El Proyecto de *Oral story*⁸ se inició en 2013 en la Biblioteca del Mercado de Jefferson, en Greenwich Village, y desde entonces se ha ampliado en los barrios del Bronx, Harlem, y Staten Island, y también a otras comunidades más allá de los barrios, y del espacio geográfico a través de programas como “Vidas Visibles: Historias orales de la Discapacidad”, “Proyecto de Historia Oral de los Veteranos de Nueva York”. Todas las grabaciones están disponibles actualmente en oralhistory.nypl.org, y serán archivadas en la Biblioteca de investigación Irma and Paul Milstein Division of United States History, Local History and Genealogy,

Durante la cuarentena algunas bibliotecas han recogido historias sobre COVID-19 a través de fanzines como *Quaranzine*, como una forma creativa que permite a los individuos y comunidades procesar pensamientos y emociones difíciles relacionados con la pandemia, y se está convirtiendo en una forma artística y terapéutica de hacer frente a esta época única y difícil de nuestra historia más cercana.

Junto a estas actividades, también los eventos de las denominadas “bibliotecas humanas” proporcionan un foro para que “libros

humanos” cuenten sus historias personales y discutan los prejuicios a los que se han enfrentado con el objetivo de confrontar los estereotipos y la discriminación. El método funciona de forma similar a una biblioteca normal: los visitantes acuden a un bibliotecario, navegan por un catálogo de títulos humanos y seleccionan un libro que luego piden prestado y regresan después de leerlo. La única diferencia es que los libros son personas reales y la lectura consiste en escuchar un cuento e involucrarse en una conversación en vivo con el autor sobre el mismo. El método nació en Dinamarca (“Menneskebiblioteket”, como se denomina en danés) y se presentó por primera vez en la edición de 2000 del Festival de Roskilde, en Copenhague. Sus creadores – Ronni Abergel, Dany Abergel, Asma Mouna y Christoffer Eriksen, eran los miembros de una ONG juvenil local llamada *Stop the Violence*, fundada después de que un amigo común fuera apuñalado en la vida nocturna y perdiera la vida, cuyo lema era “¿Cómo vamos a entendernos si no tenemos la oportunidad de hablar entre nosotros?”. Por lo tanto, la misión original de la metodología de la Biblioteca Humana era sensibilizar a la gente y usar la educación de grupo para combatir la violencia.

Otro ejemplo es La Hora de Cuentos Drag Queen (DQSH, por sus siglas en inglés) es exactamente lo que parece: chicos vestidos de mujer que leen cuentos a los niños en bibliotecas, escuelas y librerías. Se trata de un programa divertido e importante que celebra la diver-

sidad en la forma en que los niños pueden vestirse y actuar. Anima a los niños a mirar más allá de los estereotipos de género y abrazar la exploración personal y grupal sin trabas de sí mismos. Programas como DQSH fomentan la aceptación de la diferencia y ayudan a prevenir la intimidación, a la vez que proporcionan una experiencia literaria agradable. En espacios como este, dentro de bibliotecas, los niños pueden ver a personas que desafían las rígidas restricciones de género e imaginar un mundo en el que la gente pueda presentarse como desee conforme a sus convicciones, y en el que el disfraz sea real. La universidad también ha aplicado técnicas de narración digital para presentar análisis críticos. Muchas instituciones, incluyendo Maricopa Community Colleges (Arizona) ofrecen cursos de narrativa digital. También IFLA publicó el título “*Cómo contar su historia: Elementos de una narración convincente basada en hechos reales*”, una guía para instruir y animar a las bibliotecas y bibliotecarios en el arte de cultivar las narraciones personales en el entorno profesional, ayudando a contar una historia personal a través de una lista de verificación de 10 puntos clave:

- El título refleja el tema de la historia y cómo se relaciona con los ODS elegidos;
- El título tiene un máximo de 10 palabras;
- La descripción contiene la respuesta a por qué se implementó la actividad, proyecto o programa (descripción del proble-

ma o desafío de la comunidad);

- La descripción contiene respuestas a quién hizo qué, cómo y cuándo (descripción concisa de la actividad, proyecto o programa);
- La descripción contiene algunos datos cuantitativos o pruebas cualitativas del impacto que tuvo la actividad, proyecto o programa en las personas o en la comunidad;
- La descripción explica de qué modo la actividad, proyecto o programa contribuye a lograr los ODS seleccionados y a satisfacer necesidades de desarrollo;
- La descripción tiene un mínimo de 350 palabras (y un máximo de 500);
- La historia contiene al menos una fotografía o un video;
- Las personas que aparecen en las fotografías/videos adjuntos han sido consultadas y desean ser incluidas (se les ha informado que las imágenes se publicarán en Internet).

Otros proyectos similares son:

MTÜ Trajectorya (Estonia) – the leading coordinator

Young Effect Association (Italy)

AHEAD – Association of Human Rights Educators (Catalonia)

House of Europe in Rhodes (Greece)

VYRE – Voices of Young refugees (France)

We Organization (The Netherlands)
Arte Weda (Poland)

Conclusiones

A pesar de la fuerte influencia de los medios sociales e internet, hoy en día se siguen creando historias orales improvisadas comprometidas con la memoria y transmitidas de generación en generación, de este modo, contar historias en los tiempos modernos ha adquirido nuevos significados, y los nuevos medios brindan una más amplia posibilidad para recoger estos testimonios y transmitirlos más allá de sus lugares de origen. La recogida de historias personales por parte de las bibliotecas tiene un valor de testimonio patrimonial incalculable para sus comunidades, además de potenciar la capacidad instructiva, el desarrollo de la empatía y la identidad de grupo entre diferentes, siendo considerada recursos de un importante valor pedagógico y una de las habilidades críticas fundamentales de la alfabetización y el aprendizaje, que implica la participación activa de la comunidad, como una forma única en la que tanto lo tangible como lo intangible puede ser explorado simultáneamente.

Bibliografía

Bamkin, M., Goulding, A., & Maynard, S. (2013). The Children Sat and Listened: Storytelling on Children's Mobile Libraries. *New Review of Children's Literature and Librarianship*, 19(1), 47–78. <https://doi.org/10.1080/13614541.2013.755023>

Birch, Carol and Melissa Heckler (Eds.) 1996. *Who Says?: Essays on Pivotal Issues in Contemporary Storytelling* Atlanta GA: August House

Brown, L. M. (1986). *Storytelling: Cultural Study Approach* (Issue June). University of Toronto. <https://core.ac.uk/download/pdf/56371523.pdf>

Chaitin, J. (2003). *Narratives and Story-Telling | Beyond Intractability*. Eds. Guy Burgess and Heidi Burgess. Conflict Information Consortium, University of Colorado, Boulder. <https://www.beyondintractability.org/essay/narratives>

Chancellor, Renate y Lee, Shari. (2016). *Storytelling, Oral History, and Building the Library Community*. *Storytelling, Self, Society*, 12(1), 39-54. Retrieved February 3, 2021, from <http://www.jstor.org/stable/10.13110/storselfsoci.12.1.0039>

Christensen, J. (2012). *Telling stories: Exploring research storytelling as a meaningful approach to knowledge mobilization with Indigenous research collaborators and diverse audiences in community-based participatory research*. *Canadian Geographer*, 56(2), 231–242. <https://doi.org/10.1111/j.1541-0064.2012.00417.x>

Conti, G. (2016). *The Power of Storytelling: How to Build Empathy with the Right Narrative*. *Zapier* <https://zapier.com/blog/power-of-empathy/>

European Commission. (2014).



Training Material “ Storytelling to foster cooperation and inclusion .” In StoryRegions consortium. Brussels: European Commission https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/project-result-content/92a984e7-4638-4402-a9dc-656811381118/IO4_StoryRegions_Training%20material.pdf

Gallets, M. P. (2005). Storytelling and story reading: A comparison of effects on children’s memory and story comprehension. ProQuest Dissertations and Theses, 42. https://search.proquest.com/docview/304994508?accountid=10673%0Ahttp://openurl.ac.uk/redirect/athens:edu/?url_ver=Z39.88-2004&rft_val_fmt=info:ofi/fmt:kev:mtx:dissertation&genre=dissertations+%26+theses&sid=ProQ:ProQuest+Dissertations+%26+Theses+Global&at

Giovagnoli, M. (2011). [e-Book] Transmedia Storytelling: Imagery, Shapes and Techniques, ETC Press, 2011. <http://beta.upc.edu.pe/matematica/portafolios/nmynt/book-by-max-giovagnoli-transmedia-storytelling-imagery-shapes-and-techniques.pdf>

Golder, A., & Huberman, B. (2005). The Structure of Collaborative Tagging Systems. Journal of Information Science 32(2) https://www.researchgate.net/publication/1958429_The_Structure_of_Collaborative_Tagging_Systems

Gürel, E., & Tıgılı, Ö. (2014). New World Created by Social Media: Transmedia Storytelling. Journal of Media Critiques, 1(1), 35–65. <https://doi.org/10.17349/jmc114102>

IFLA. (2018) Las bibliotecas y los objetivos de desarrollo sostenible: manual para contar historias. The Hague: IFLA, 2018 <https://www.ifla.org/files/assets/hq/topics/libraries-development/documents/sdg-storytelling-manual-es.pdf>

Institute of Museum and Library Services (2018). The Library Story: A Strategic Storytelling Toolkit for Public Libraries (2018). Washington: Institute of Museum and Library Services https://www.powerlibrary.org/wp-content/uploads/2014/12/PA_StorytellingTOOLKIT.pdf

Lisenbee, P. S., & Ford, C. M.

(2018). Engaging Students in Traditional and Digital Storytelling to Make Connections Between Pedagogy and Children’s Experiences.

Early Childhood Education Journal, 46(1), 129–139. <https://doi.org/10.1007/s10643-017-0846-x>

Núñez-Janes, M., A. Thornburg, et al. (2017). [e-Book] Deep Stories. Practicing, Teaching, and Learning Anthropology with Digital Storytelling. London, De Gruyter, 2017 <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110539356/html>

Rosales, S. (2015). Uso Del Relato Digital (Digital Storytelling) En La Educación. Influencia En Las Habilidades Del Alumnado Y Del Profesorado. Universidad de Alicante, 1–6. https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/65810/1/tesis_rosales_statkus.pdf

Tanja, D. and M. Jemima (2012). [e-Book] The Power of One on One: Human Libraries and the challenges of antiracism work, UTS ePRESS <https://utsepress.lib.uts.edu.au/site/>



OPPOSICIONES A BIBLIOTECA EN ANDALUCÍA

TEMARIOS DE OPOSICIONES DE TÉCNICO AUXILIAR DE BIBLIOTECA EN CAPITALES ANDALUZAS...

Biblioteca Auxiliar de
Centro de Formación

Online. Consultas. Desde casa

Aprovecha nuestros descuentos y nuestra experiencia en el sector. Trabaja en bibliotecas de tu ciudad